



UCLG – MEXICO CITY – CULTURE 21

5th EDITION - INTERNATIONAL AWARD

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21

5^{ème} ÉDITION - PRIX INTERNATIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21

5^ª EDICIÓN - PREMIO INTERNACIONAL



JINJU

THE ART DELIVERY PROJECT JINJU, REPUBLIC OF KOREA

EN

Started by the South Korean city of Jinju in 2019, the Art Delivery Project is designed to narrow the gap in the enjoyment of cultural benefits between urban and rural areas and to enhance the cultural rights of the underprivileged.

The outskirts of Jinju are mostly rural areas. Their residents have little access to cultural facilities, which are concentrated in urban districts. It is also difficult for them to participate in cultural events, most of which take place in city centres. This prevents them from sufficiently enjoying cultural rights they deserve as citizens.

To address this issue, the Jinju City government held some of the events of the Jinju World Folk Arts Biennale 2019 in culturally underserved areas located on the periphery of the city. When an international folk-art troupe participating in the Biennale visited a group home for the severely disabled and staged a performance, the reception was ecstatic.

Encouraged by this success, the City government every year has formed an art troupe that marries the traditional folk arts of Jinju with modern arts. The troupe has delivered a performance tour of city outskirts and group homes for the underprivileged to strengthen the cultural rights of people.

Despite the spread of the COVID-19 pandemic, the City government held two and three Art Delivery Project events in 2020 and 2021, respectively. The City government has engaged a variety of performance groups such as the Jinju Municipal Gugak Orchestra, private traditional performing art groups like Nolja, and modern art groups like the Gyeongnam Youth Culture Start-up Cooperative Association. It has also ensured that such performances cover various genres such as traditional arts, traditional/modern crossovers, and modern arts like blues and funky music.

It plans to hold five events, some of which are part of the Biennale, this year for people in rural areas and the underprivileged.

PROJET « ART DELIVERY » JINJU, RÉPUBLIQUE DE CORÉE

FR

Lancé par la ville sud-coréenne de Jinju en 2019, le Projet « Art Delivery » vise à réduire l'écart de jouissance des avantages culturels entre les zones urbaines et rurales et à renforcer les droits culturels des personnes défavorisées.

La périphérie de Jinju est principalement constituée de zones rurales. Leurs habitant·e·s ont peu accès aux équipements

culturels, qui se concentrent dans les quartiers urbains. Il leur est également difficile de participer aux événements culturels, dont la plupart ont lieu dans les centres-villes. Cela les empêche de jouir suffisamment des droits culturels qu'ils et elles méritent en tant que citoyen·ne·s.

Pour remédier à ce problème, le gouvernement de la ville de Jinju a organisé certains des



UCLG – MEXICO CITY – CULTURE 21

5th EDITION - INTERNATIONAL AWARD

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21

5^{ème} ÉDITION - PRIX INTERNATIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21

5^ª EDICIÓN - PREMIO INTERNACIONAL



événements de la Biennale mondiale des arts populaires de Jinju 2019 dans des zones mal desservies d'un point de vue culturel, situées à la périphérie de la ville. Une troupe internationale d'art populaire participant à la Biennale qui s'est rendue dans un foyer pour personnes gravement handicapées et y a donné une représentation, a reçu un accueil enthousiaste.

Encouragé par ce succès, le gouvernement de la ville forme chaque année une troupe artistique qui marie les arts populaires traditionnels de Jinju aux arts modernes. La troupe a effectué une tournée de spectacles dans les banlieues de la ville et dans les foyers pour personnes défavorisées afin de renforcer les droits culturels des personnes.

Malgré la propagation de la pandémie de COVID-19, le gouvernement de la ville

a organisé deux et trois événements du projet « Art Delivery » en 2020 et en 2021, respectivement. Le conseil municipal a fait appel à divers groupes artistiques tels que l'orchestre municipal de Gugak de Jinju, des groupes privés d'art du spectacle traditionnel, tels que Nolja, et des groupes d'art moderne, tels que la Gyeongnam Youth Culture Start-up Cooperative Association. Il a également veillé à ce que ces spectacles couvrent différents genres tels que les arts traditionnels, les croisements traditionnels / modernes et les arts modernes comme le blues et la musique funk.

Il prévoit d'organiser cette année cinq événements, dont certains s'inscrivent dans le cadre de la Biennale, s'adressant aux habitant-e-s des zones rurales et aux personnes défavorisées.

PROYECTO "ENTREGA DE ARTE" JINJU, REPÚBLICA DE COREA

Iniciado por la ciudad surcoreana de Jinju en 2019, el proyecto "Entrega de Arte" está diseñado para reducir la desigualdad en el acceso a los bienes culturales entre las zonas urbanas y las rurales, así como para mejorar los derechos culturales de los más desfavorecidos.

Las afueras de Jinju son, en su mayoría, zonas rurales. Sus habitantes tienen escaso acceso a las infraestructuras culturales, que se concentran en los distritos urbanos. Asimismo, se les dificulta participar en eventos culturales, ya que la mayoría tienen lugar en el centro de las ciudades. Esto les impide ejercer sus derechos culturales como ciudadanos.

Para abordar este problema, el gobierno de la ciudad de Jinju celebró algunos de los eventos de la Bienal Mundial de Artes Folclóricas de Jinju 2019 en zonas culturalmente desatendidas situadas en la periferia de la ciudad. Cuando una compañía internacional de arte folclórico que participaba en la Bienal visitó y actuó en una residencia para discapacitados graves, la recepción fue exultante.

Alentado por este éxito, cada año el gobierno de la ciudad ha formado una compañía de arte que combina las artes folclóricas tradicionales de Jinju con las artes modernas. La compañía ha realizado una gira de actuaciones en las afueras de la



UCLG – MEXICO CITY – CULTURE 21

5th EDITION - INTERNATIONAL AWARD

CGLU – VILLE DE MEXICO – CULTURE 21

5^{ème} ÉDITION - PRIX INTERNATIONAL

CGLU – CIUDAD DE MÉXICO – CULTURA 21

5^a EDICIÓN - PREMIO INTERNACIONAL



ciudad, así como por hogares para los más desfavorecidos con el fin de consolidar los derechos culturales de las personas.

A pesar de la propagación de la pandemia de la COVID-19, el gobierno local celebró dos y tres eventos del proyecto "Entrega de Arte" en 2020 y 2021, respectivamente. El gobierno de la ciudad ha implicado a distintos grupos, como la Orquesta Municipal Gugak de Jinju, agrupaciones privadas de artes escénicas tradicionales, como Noljay, y grupos de arte moderno, como la Asociación Cooperativa de Cultura Juvenil de Gyeongnam. También ha

garantizado que dichas actuaciones incluyan varios géneros como las artes tradicionales, los cruces tradicionales/modernos y las artes modernas como el blues y la música funky.

Este año se prevé celebrar cinco eventos, algunos de los cuales forman parte de la Bienal, para los habitantes de las zonas rurales y las personas desfavorecidas.
